

## تهلل السَّمَوَات

## Siegesjubil im Himmel

<sup>1</sup>Danach hörte ich eine gewaltige Stimme von einer großen Schar im Himmel, die sprachen: Halleluja! Heil und Preis, Ehre und Kraft sei Gott, unserm HERRN!<sup>2</sup>Denn wahrhaftig und gerecht sind seine Gerichte, dass er die große Hure verurteilt hat, welche die Erde mit ihrer Hurerei verderbte, und hat das Blut seiner Knechte von ihrer Hand gefordert.<sup>3</sup>Und sie sprachen zum zweiten Mal: Halleluja! Und der Rauch steigt auf von Ewigkeit zu Ewigkeit.<sup>4</sup>Und die vierundzwanzig Ältesten und die vier Wesen fielen nieder und beteten Gott an, der auf dem Thron saß, und sprachen: AMEN, Halleluja!<sup>5</sup>Und eine Stimme ging aus von dem Thron: Lobt unseren Gott, alle seine Knechte und die ihn fürchten, beide, klein und groß!<sup>6</sup>Und ich hörte eine Stimme wie von einer großen Schar und wie eine Stimme großer Wasser und wie eine Stimme starker Donner, die sprachen: Halleluja! Denn der HERR, der allmächtige Gott hat das Reich eingenommen.<sup>7</sup>Lasst uns freuen und fröhlich sein und ihm die Ehre geben! Denn die Hochzeit des Lammes ist gekommen, und seine Frau hat sich bereitet.<sup>8</sup>Und es wurde ihr gegeben, sich anzutun mit reiner und schöner Leinwand. Die köstliche Leinwand aber ist die Gerechtigkeit der Heiligen.<sup>9</sup>Und er sprach zu mir: Schreibe: Selig sind, die zum Mahl des Lammes berufen sind. Und er sprach zu mir: Dies sind wahrhaftige Worte Gottes.<sup>10</sup>Und ich fiel vor ihn zu seinen Füßen, um ihn anzubeten. Aber er sprach zu mir: Sieh zu, tu es nicht! Ich bin dein Mitknecht und der

<sup>1</sup>وَبَعْدَ هَذَا سَمِعْتُ صَوْتًا عَظِيمًا مِنْ جَمْعٍ كَثِيرٍ فِي السَّمَاءِ قَائِلًا: هَلِّلُوبَا، الْخَلَّاصُ وَالْمَجْدُ وَالْكَرَامَةُ وَالْقُدْرَةُ لِلرَّبِّ إِلَهِنَا، لِأَنَّ أَحْكَامَهُ حَقٌّ وَعَادِلَةٌ إِذْ قَدْ دَانَ الزَّانِيَةَ الْعَظِيمَةَ الَّتِي أَفْسَدَتِ الْأَرْضَ بِزَنَاهَا وَأَتَقَمَ لِدَمِ عِبِيدِهِ مِنْ يَدِهَا. <sup>2</sup>وَقَالُوا ثَانِيَةً: هَلِّلُوبَا، وَدُخَانُهَا يَصْعَدُ إِلَى أَبَدِ الْآبَدِينَ. <sup>3</sup>وَحَرَّ الْأُرْبَعَةُ وَالْعِشْرُونَ سَبْحًا وَالْأُرْبَعَةُ الْحَيَوَاتُ وَسَجَدُوا لِلَّهِ الْجَالِسِ عَلَى الْعَرْشِ قَائِلِينَ: آمِينَ، هَلِّلُوبَا. <sup>4</sup>وَحَرَجَ مِنَ الْعَرْشِ صَوْتٌ قَائِلًا: سَبِّحُوا لِإِلَهِنَا، يَا جَمِيعَ عِبِيدِهِ الْخَائِفِيهِ، الصَّغَارِ وَالْكِبَارِ.

## غرس الخروف

<sup>6</sup>وَسَمِعْتُ كَصَوْتِ جَمْعٍ كَثِيرٍ وَكَصَوْتِ مِيَاهٍ كَثِيرَةٍ وَكَصَوْتِ رُغُودٍ سَدِيدَةٍ قَائِلَةً: هَلِّلُوبَا، فَإِنَّهُ قَدْ مَلَكَ الرَّبُّ إِلَهَهُ الْقَادِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. <sup>7</sup>لِتَفْرَحَ وَتَهَلَّلَ وَتُعْطِهُ الْمَجْدَ لِأَنَّ غُرْسَ الْخُرُوفِ قَدْ جَاءَ وَأَمْرَأَتُهُ هَبَّاتٌ تَمْسُهَا. <sup>8</sup>وَأُعْطِيَتْ أَنْ تَلْبَسَ بَرًّا تَقِيًّا بَهَا، لِأَنَّ الْبَرَّ هُوَ تَبَرُّرَاتِ الْفَدَيْسِينَ.

<sup>9</sup>وَقَالَ لِي: اكْتُبْ: طُوبَى لِلْمَدْعُوبِينَ إِلَى عَسَاءِ غُرْسِ الْخُرُوفِ. وَقَالَ: هَذِهِ هِيَ أَقْوَالُ اللَّهِ الصَّادِقَةِ. <sup>10</sup>فَحَزَرْتُ أَمَامَ رَجُلِيهِ لِأَسْجُدَ لَهُ، فَقَالَ لِي: انْظُرْ، لَا تَفْعَلْ. أَنَا عَبْدٌ مَعَكَ وَمَعَ إِخْوَتِكَ الَّذِينَ عِنْدَهُمْ شَهَادَةُ يَسُوعَ، اسْجُدْ لِلَّهِ. فَإِنَّ شَهَادَةَ يَسُوعَ هِيَ رُوحُ النُّبُوَّةِ.

## كلمة الله يغلب الوحش وملوك الأرض

<sup>11</sup>ثُمَّ رَأَيْتُ السَّمَاءَ مَفْتُوحَةً، وَإِذَا قَرَسٌ أبيضٌ وَالْجَالِسُ عَلَيْهِ يُدْعَى: أَمِينًا وَصَادِقًا، وَبِالْعَدْلِ يَحْكُمُ وَبِخَارِبٍ. <sup>12</sup>وَعَبَّأَهُ كُلَّهَيْبٍ تَارٍ، وَعَلَى رَأْسِهِ تِيحَانٌ كَثِيرَةٌ، وَلَهُ اسْمٌ مَكْتُوبٌ لَيْسَ أَحَدٌ يَعْرِفُهُ إِلَّا هُوَ. <sup>13</sup>وَهُوَ مُنْسَرِبِلٌ يَتُوبُ مَعْمُوسٍ يَدَمُ وَيُدْعَى اسْمُهُ: كَلِمَةُ اللَّهِ. <sup>14</sup>وَالْأَجْتَادُ الَّذِينَ فِي السَّمَاءِ كَانُوا يَتَّبِعُونَهُ عَلَى خَيْلٍ بَيْضٍ لِأَسْبِينِ بَرًّا أبيضَ وَتَقِيًّا. <sup>15</sup>وَمِنْ قَمِيهِ يَخْرُجُ سَيْفٌ مَاضٍ لِكَيْ يَضْرِبَ بِهِ الْأُمَمَ، وَهُوَ سَيَرْعَاهُمْ بَعْصًا مِنْ حَدِيدٍ، وَهُوَ يَدُوسُ مَعْصَرَةَ حُمْرٍ سَخَطٍ وَعَصَبِ اللَّهِ الْقَادِرِ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ. <sup>16</sup>وَلَهُ عَلَى نَوْبِهِ وَعَلَى فَمِهِ اسْمٌ مَكْتُوبٌ: مَلِكُ الْمُلُوكِ وَرَبُّ الْأَرْبَابِ.

<sup>17</sup>وَرَأَيْتُ مَلَكَآ وَاحِدًا وَإِقْفَاءً فِي السَّمْسِ، فَصَرَخَ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ قَائِلًا لِجَمِيعِ الطُّيُورِ الطَّائِرَةِ فِي وَسْطِ السَّمَاءِ: هَلُمَّ أَجْتَمِعِي إِلَى عَسَاءِ إِلَهِي الْعَظِيمِ، لِكَيْ تَأْكُلِي لُحُومَ مُلُوكٍ وَلُحُومَ قُوَادٍ وَلُحُومَ أَقْوِيَاءَ وَلُحُومَ خَيْلٍ

deiner Brüder, die das Zeugnis Jesu haben. Bete Gott an! Das Zeugnis Jesu aber ist der Geist der Weissagung.

### **Das Wort Gottes reitet auf einem weißen Pferd**

<sup>11</sup>Und ich sah den Himmel aufgetan, und siehe, ein weißes Pferd. Und der darauf saß, hieß Treu und Wahrhaftig, und er richtet und kämpft mit Gerechtigkeit. <sup>12</sup>Seine Augen sind wie eine Feuerflamme, und auf seinem Haupt viele Kronen; und er hatte einen Namen geschrieben, den niemand kannte als er selbst. <sup>13</sup>Und war angetan mit einem Gewand, das mit Blut besprengt war; und sein Name heißt: das Wort Gottes. <sup>14</sup>Und ihm folgte das Heer im Himmel auf weißen Pferden, angetan mit weißer und reiner Leinwand. <sup>15</sup>Und aus seinem Mund ging ein scharfes Schwert, dass er damit die Völker schlage; und er wird sie regieren mit eisernem Stab; und er tritt die Kelter mit dem Wein des grimmigen Zornes Gottes, des Allmächtigen. <sup>16</sup>Und er hat einen Namen geschrieben auf seinem Gewand und auf seiner Hüfte: König aller Könige und HERR aller Herren.

### **Das Wort Gottes besiegt das Tier**

<sup>17</sup>Und ich sah einen Engel in der Sonne stehen; und er schrie mit lauter Stimme und sprach zu allen Vögeln, die in der Mitte des Himmels fliegen: Kommt und versammelt euch zu dem großen Mahl Gottes, <sup>18</sup>damit ihr esst das Fleisch der Könige und der Hauptleute und das Fleisch der Starken und der Pferde und derer, die darauf sitzen, und das Fleisch aller Freien und Sklaven, der Kleinen und der Großen!

وَالْجَالِسِينَ عَلَيْهَا وَلُحُومَ الْكُلِّ، حُرًّا وَعَبْدًا، صَغِيرًا  
وَكَبِيرًا.

<sup>19</sup>وَرَأَيْتُ الْوَحْشَ وَمُلُوكَ الْأَرْضِ وَأَجْتَادَهُمْ مُجْتَمِعِينَ  
لِيَصْنَعُوا حَرْبًا مَعَ الْجَالِسِ عَلَى الْفَرَسِ وَمَعَ  
جُنْدِهِ. <sup>20</sup>فَقُبِضَ عَلَى الْوَحْشِ وَالنَّبِيِّ الْكَذَّابِ مَعَهُ، الصَّانِعُ  
قُدَامَهُ الْآيَاتِ الَّتِي يَهَا أَصَلَّ الَّذِينَ قَبِلُوا سِمَةَ الْوَحْشِ  
وَالَّذِينَ سَخَدُوا لِصُورَتِهِ، وَطُرِحَ الْإِثْنَانِ حَيَّيْنِ إِلَى بُحَيْرَةِ  
النَّارِ الْمُتَّقِدَةِ بِالْكَبْرِيتِ. <sup>21</sup>وَالْبَاقُونَ قُتِلُوا بِسَيْفِ الْجَالِسِ  
عَلَى الْفَرَسِ الْخَارِجِ مِنْ فَمِهِ، وَجَمِيعُ الطُّيُورِ شَبِعَتْ  
مِنْ لُحُومِهِمْ.

<sup>19</sup>Und ich sah das Tier und die Könige auf Erden und ihre Heere versammelt, Krieg zu führen mit dem, der auf dem Pferd saß, und mit seinem Heer.<sup>20</sup>Und das Tier wurde ergriffen und mit ihm der falsche Prophet, der die Zeichen vor ihm getan hatte, durch welche er verführte, die das Malzeichen des Tieres nahmen und die sein Bild anbeteten; lebendig wurden diese beiden in den feurigen Pfuhl geworfen, der mit Schwefel brennt.<sup>21</sup>Und die anderen wurden getötet mit dem Schwert dessen, der auf dem Pferd saß, das aus seinem Munde ging; und alle Vögel wurden satt von ihrem Fleisch.